

No. 55251*

**Denmark
and
China**

Agreement between the Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the People's Republic of China for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Copenhagen, 16 June 2012

Entry into force: *28 December 2012, in accordance with article 28*

Authentic texts: *Chinese, Danish and English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Denmark, 25 July 2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Danemark
et
Chine**

Accord entre le Gouvernement du Royaume du Danemark et le Gouvernement de la République populaire de Chine tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Copenhague, 16 juin 2012

Entrée en vigueur : *28 décembre 2012, conformément à l'article 28*

Textes authentiques : *chinois, danois et anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Danemark, 25 juillet 2018*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

丹麦王国政府和中华人民共和国政府
对所得避免双重征税和防止偷漏税的协定

丹麦王国政府和中华人民共和国政府，愿意缔结对所得避免双重
征税和防止偷漏税的协定，达成协议如下：

第一条 人的范围

本协定适用于缔约国一方或者同时为双方居民的人。□

第二条 税种范围

一、本协定适用于由缔约国一方或其行政区或地方当局对所得
征收的税收，不论其征收方式如何。■

二、对全部所得或某项所得征收的税收，包括对来自转让动产
或不动产的收益征收的税收以及对资本增值征收的税收，应视为对
所得征收的税收。

三、本协定适用的现行税种是：

(一) 在中国: ■

1.个人所得税;

2.企业所得税;

(以下简称“中国税收”);

(二) 在丹麦王国: ■

1.国家所得税;

2.地方所得税;

(以下简称“丹麦税收”)。 ■

四、本协定也适用于本协定签订之日后征收的属于新增加的或者代替现行税种的相同或者实质相似的税收。缔约国双方主管当局应在合理期限内将各自税法发生的重要变动通知对方。 ■

第三条 一般定义

一、在本协定中,除上下文另有解释外:

(一)“缔约国一方”和“缔约国另一方”的用语,根据上下文的要求,是指中华人民共和国或者丹麦王国;

(二)“中国”一语是指中华人民共和国;用于地理概念时,是

指所有适用中国有关税收法律的中华人民共和国领土，包括领海，以及根据国际法，中华人民共和国拥有勘探和开发海底和底土资源以及海底以上水域资源主权权利的领海以外的区域；

（三）“丹麦”一语是指丹麦王国，包括根据国际法已经在丹麦法律中标明或今后可能标明的，为勘探和开发海底或其底土以及海底以上水域的自然资源和从事其他经济性勘探开发活动，丹麦可以行使主权权利的领海以外的区域；该用语不包括法罗群岛和格陵兰；

（四）“人”一语包括个人、公司和其他团体；

（五）“公司”一语是指法人团体或者在税收上视同法人团体的实体；

（六）“缔约国一方企业”和“缔约国另一方企业”的用语，分别指缔约国一方居民经营的企业和缔约国另一方居民经营的企业；

（七）“国民”一语是指任何拥有缔约国一方国籍的个人、任何按照缔约国一方法律成立的法人以及任何按照缔约国一方法律成立、不具有法人地位但在税收上视同法人的组织；

（八）“国际运输”一语是指在缔约国一方设有实际管理机构的企业以船舶或飞机经营的运输，不包括仅在缔约国另一方各地之间

以船舶或飞机经营的运输；

(九)“主管当局”一语是指：

- 1.在中国,国家税务总局或其授权的代表；
- 2.在丹麦,税务部长或其授权的代表。

二、缔约国一方在实施本协定的任何时候，对于未经本协定明确定义的用语，除上下文另有要求的以外，应当具有协定实施时该国适用于本协定的税种的法律所规定的含义，此用语在该国有效适用的税法上的含义优先于在该国其他法律上的含义。

第四条 居民

一、在本协定中，“缔约国一方居民”一语是指按照该缔约国法律，由于住所、居所、成立地、管理机构所在地，或者其他类似的标准，在该缔约国负有纳税义务的人，并且包括该缔约国及其行政区或地方当局。但是，这一用语不包括仅因来源于该缔约国的所得或财产收益而在该缔约国负有纳税义务的人。

二、由于第一款的规定，同时为缔约国双方居民的个人，其身份应按以下规则确定：